ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 2 juin 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "établissant le modèle des avis de saisie", a donné le 23 juin 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e juni 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vastlegging van het model van bericht van beslag", heeft de 23e juni 1982 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Il n'est pas d'usage de faire mention des modifications apportées aux Codes. L'alinéa 2 devrait donc êtré rédigé comme suit :

"Vu l'article 85bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée;".

DISPOSITIF.

Article 2.

La fin de l'alinéa 2 serait mieux rédigée comme suit :

"... jusqu'à la fin du sixième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté entre en vigueur".

ANNEXE.

Puisque, selon l'article 1390, alinéa 2, du Code judiciaire, l'avis est parfois établi par le greffier du tribunal de première instance, il convient que celui-ci signe cet avis en pareil cas. La mention de la signature du greffier doit donc être prévue, à côté de celle de l'huissier de justice ou du fonctionnaire chargé du recouvrement.

AANHEF.

Het is niet gebruikelijk in de aanhef melding te maken van de wijzigingen die in Wetboeken zijn aangebracht. Het tweede lid zou dan ook als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op artikel 85bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

Het slot van het tweede lid kan beter als volgt worden geredigeerd :

"... tot op het einde van de zesde maand volgend op die waarin dit besluit in werking treedt".

BIJLAGE.

Volgens artikel 1390, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het bericht soms opgemaakt door de griffier van de rechtbank van eerste aanleg, die het dan ook moet ondertekenen. Benevens de handtekening van de gerechtsdeurwaarder en van de met de invordering belaste ambtenaar moet dus ook die van de griffier worden voorzien.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre, président,
de Heren : kamervoorzitter, voorzitter,

H. ROUSSEAU, président de chambre,
kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseiller d'Etat,
staatsraad,

R. PIRSON, assesseurs de la
section de législation,
F. RIGAUX, assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.